

**A** babord : aport  
A bord : aboard  
A bord franc : carvel built  
A bouchains vifs : V-bottomed  
A contre : aback  
A contrebord : on opposite tacks  
A étrave droite : bluff headed  
A flot : afloat  
A flot : waterborne  
A gros grain : fine grained  
A l'ouest de : west of  
A la cape courante : atry  
A la cape sèche : hulling  
A la dérive : adrift  
A larges baux : broad on the beam  
A mi-drise : at half-mast  
A pic : apeak  
A portée de voix : within hail  
A terre : ashore  
A tribord : to starboard  
Abaca : abaca  
Abandon : abandon, abondonnement  
Abandonner le navire : abandon a ship  
Abandonner une ancre : abandon an anchor  
Abandonner une course : retire from a race  
Abatée : falling-off  
Abattre : bear away, bear down, bear off  
Abattre : fall off  
Abimer une surface : mar a surface  
Abordage : collision  
Abrasif : abrasive  
Accalmie : lull  
Accore : prop  
Accore : shore  
Accoster un quai : come alongside a dock  
Accoster un quai : haul alongside a dock  
Accoupler (s') : raft-up  
Acculer : drive back  
Acte de francisation : certificate of registry  
Adaptateur : adapter  
Adonnance : lift, lifting windshift  
Adonner : move forward

Adonner : veer aft  
Affaiblir : cripple  
Affaler : lower a sail  
Affaler une voile : dowse a sail  
Agent mouillant : wetting agent  
Aide à la navigation : aid to navigation  
Aiguade : water place  
Aiguilleter : frap  
Aiguilleter : lash  
Aiguillot : pintle  
Aile portante : foil  
Aile portante : hydrofoil  
Aileron : airfol  
Aileron : fin  
Aimant : magnet  
Aléser : bore out  
Alésoir : reamer  
Aliade : index arm  
Alidade : sighting vane  
Alignement : transit  
Alignement : transit line  
Allège : lighter  
Aller à terre : go ashore  
Allonge : futtock  
Allonge de barre : hiking stick  
Allongement : aspect ratio  
Allongement sur trame : fill elongation  
Allure : point of sailing  
Amaragge : tying-up  
Amarrage : mooring  
Amarre : docking line  
Amarre avant : bow line  
Amarre de couteau : knife lanyard  
Amarrer : make fast  
Amarrer : make fast  
Amarrer un bateau : tie-up a boat  
Ame : inner core  
Ame : web  
Amener les voiles : drop sails  
Amer : landmark  
Amer erroné : false landmark  
Amiral admiral  
Amplitude de marée : amplitude of a tide  
Amplitude de vive-eau : spring range  
Amplitude en morte eau : neap range  
Amure : tack

Amurer une voile : fasten the tack of a sail  
Ancre : anchor  
Ancre à jet : kedge  
Ancre champignon : mushroom anchor  
Angle d'attaque : angle of attack  
Angle d'incidence : angle of incidence  
Angle d'incidence : incidence angle  
Angle de gîte : angle of heel  
Angle de roulis : angle of roll  
Anguiller : limber-hole  
Anneau d'étrave : bow eye  
Année civile : calendar year  
Annulation : cancelation  
Antenne : lateen yard  
Antirouille : antirust  
Aperçu : answering pendant  
Aperçu : answering pennant  
Apiquer un espar : peak a spar  
Apiquer un espar : top a spar  
Apiquer un espar : trip a spar  
Appareux et équipements : gear and equipment  
Appareil de levage : gin  
Appareiller : get under way  
Appareiller à la voile : get under sail  
Appareiller d'un mouillage : leave a mooring  
Appel : call  
Appontement : pier  
Apprendre la voile : learn to sail  
Approches : approaches  
Arbre à came : cam shaft  
Arbre long : long shaft  
Arc-boutant de martingale : dolphin striker  
Arcasse : stern-frame  
Ariser : reef  
Arrière : stern  
Artimon : mizzen  
Aspirant : contender  
Assécher : dry  
Assiette du bateau : boat attitude  
Assureur maritime : marine underwriter  
Atelier : workshop  
Atteindre : log

Atteindre la position mât par le travers : establish mast abeam  
Atteindre une île : fetch an island  
Atterrir : land  
Attrouper (s') : gam  
Au dessus de la route normale : above a proper course  
Au large : abreast of  
Au large de : off  
Au large : on a reach  
Au loin : aloof  
Au louvoyage : beating  
Au milieu : amidships  
Au plafond du rouf : overhead  
Au plus près : long-legged beat  
Au portant : off the wind  
Au près babord amure : closed hauled on port  
Au près bon plein : closed hauled full and by  
Au près tribord amure : closed hauled on starboard  
Auloffée : luffing  
Aussière : hawser  
Aussière de halace : warp  
Aussière en quatre : shroud-laid rope  
Autoréglable : self-tending  
Avale-tout : roller  
Avant : bow  
Avant : forward  
Avant babord : away port  
Avec le courant : downstream  
Aveugler une voie d'eau : fother a leak  
Avis : notice  
Aviso : advice boat  
Avoir une barre hardente : carry weather helm  
Avoir une barre molle : carry lee helm

**B**abord : larboard  
Babord amure : on port tack  
Bachot : barge tender  
Bachot : wherry  
Baie : bay  
Baisser pavillon : lower the flag  
Bajoyer : lock chamber wall

Baladeuse : cable lamp  
Balancier : outrigger  
Balancine : topping lift  
Balcon : pulpit  
Balcon avant : bow pulpit  
Balise : beacon  
Balisé : buoyed  
Balise de jour : day beacon, day marker  
Banc d'essai : test bench  
Bâptême de la mer : maiden voyage  
Barbotin : wildcat  
Barette de bôme : boom bail  
Barrage : dam  
Barre : bar  
Barre ; helm  
Barre à roue : wheel steering  
Barre ardente : weather helm  
Barre d'écoute : horse  
Barre d'écoute : main horse  
Barre d'écoute : mainsheet horse  
Barre d'écoute : traveler track  
Barre de flèche : spreader  
Barre de flot : eagle  
Barre de gouvernail : rudder tiller  
Barre de secours : emergency tiller  
Barre franche : emergency tiller  
Barrot de pont : deck beam  
Barrots : beams  
Bas étai : baby stay  
Bas mât : lower mast  
Bas ris : close reef  
Bassin : tank  
Bassin à flot : wet dock  
Bassin de raboub : graving dock  
Bastaque : preventer, running, shifting backstay  
Bastaque : running backstay  
Bâtard de racage : jaw rope  
Bateau à aileron de quille et de safran : fin and skeg boat  
Bâti : frame  
Bâti en A : cantilever frame  
Battant de pavillon : flag fly  
Battre pavillon français : fly the French flag  
Battre pavillon français : sail under the French flag

Battu par la mer : weather beaten  
Bau : beam  
Bau à la flottaison : BWL  
Bau maximum : BMAX  
Bavette en bordure de génois : genoa foot skirt  
Beau temps : fair weather  
Beaupré : bowsprit  
Béquille de bôme : boom crutch  
Berge accore : steep bank  
Berme : berm  
Bief inférieur : lower reach  
Biquille : twinkeeler  
Biseau : bevel  
Biseau : chamfered edge  
Bitord : spun yarn  
Bitord : spunyarn  
Bitte d'amarrage : mooring bitt  
Blin : withe  
Bloqué par les glasses : ice bound  
Bois vernis : brightwork  
Boite à palan : black box  
Boite à palan : power box  
Bôme de foc : jib club  
Bôme de foc : jib club  
Bonnette : studding sail  
Bonnette de sous-gui : water sail  
Bord : board  
Bord d'attaque : leading edge  
Bord de fuite : trailing edge  
Bord de fuite : trailing edge  
Bord de l'eau : waterfront  
Bord de large : reach  
Bordage : plank  
Bordage uni : carvel planking  
Bordé à contre : sheeted aback  
Bordée : watch  
Border : haul in  
Border à contre : back  
Border à contre : haul aback  
Bords opposés : opposite tacks  
Bordure d'une voile : foot of a sail  
Bosse d'embarcation : boat painter  
Bosse d'empointure : earing  
Bossoir : davit  
Bouchain : turn of the bilge  
Bouée : buoy  
Bouée à cloche : bell buoy

Bouée à gong : gong buoy  
Bouée à sifflet : whistle buoy  
Bouée conique : conical buoy  
Bouée de corps-mort : anchor buoy  
Bouée de passe : fairway buoy  
Bouge de barrot : camber of beam  
Bouilloire : kettle  
Bout : gilguy  
Bout : length of rope  
Bout de cordage décommis : unlaidd rope end  
Bout épissé : back splice  
Braie : mast boot  
Bras : brace  
Bras de mer : lough  
Bras de spi : spinnaker spi  
Brayage : paying  
Brayer : pay  
Brick : brig  
Bride : bridle  
Bridé : flange mounted  
Brider : rack  
Bridure : raking  
Brigantin : brigantine  
Brigantine : jigger  
Brin : part  
Brisants : breakers  
Brise : breeze  
Brise-lames : washboard  
Brouillard : fog  
Buse : nozzle  
Butée : stop

**C**aban : pea jacket  
Cabillot : belaying pin  
Cabillot de ratelier : jack pin  
Cabine à rouf : thunk cabin  
Câblot : cablet  
Cabotage : coasting  
Cabotiller : gunkholer  
Cadène : chain-plate  
Cafouiller : fumble  
Caillebotis de timonier : wheel grating  
Caillebottis : grating  
Caisson : tank

Caisson de flottabilité : buoyancy compartment  
Cale : launching ramp  
Cale, coin : wadge  
Calepied : toe rail  
Calfat : wood caulker  
Calfatage : caulking  
Calfater : caulk  
Caliorne : winding tackle  
Calme : calm  
Calme plat : flat calm  
Cambrure : camber  
Can : edge  
Canardière : duck blind  
Cannelure : spline  
Cap, promontoire : bluff  
Capayer : lie-to  
Capelage : hounds  
Capelage des haubans : eyes of rigging  
Capeler une lame : poop a sea  
Capot : hatch cover  
Capote : dodger  
Capuchon de manche à air : ventilating cowl  
Cardan : toggle  
Carène : hull bottom, hull underbody  
Carène : underbody  
Caréner : careen  
Carguette : lazy jack  
Carie sèche : dry rot  
Carlingue : keelson timber  
Carré : main cabin  
Carré : saloon  
Carte des vents : wind chart  
Cartouche : inset  
Cas de force majeur : act of God  
Cas de force majeure : act of god  
Casser l'erre : check the way  
Casser l'erre : kill the way  
Catamaran : cat  
Catamaran gréé en yawl : cat yawl  
Centre de dérive : center of lateral resistance  
Centre vélique : velic point  
Cercle de mâst gréé à corne : gaff-rig mast hoop  
Certificat de jauge : measurement certificate

Certificat de jauge : measurement certificate  
Chaîne de câble : chain cable  
Chaîne de mouillage : anchor chain  
Chalut : trawl  
Chandelier : stanchion  
Changer d'amure : change tack  
Changer de cap : alter the heading  
Changer de route : alter course  
Changer de route : change course  
Changer de voile : Change tack  
Chantier : yard  
Châpe : fork  
Charge de rupture : breaking load  
Charge de sécurité : working load  
Chariot de barre d'écoute : traveler car  
Chariot de catamaran : cat dolly  
Chaumard : chock  
Chaumard : warping fairlead  
Chaumard de l'avant : bow chock  
Chaumard ouvert : open chock  
Chavirer : capsize  
Chavirer : keel over  
Chavirer : overturn  
Chavirer : tip over  
Chavirer quille en l'air : turn turtle  
Chébec : XEBEC  
Chef de bord : skipper  
Chenal : fairway  
Chevauchement : over-riding  
Cheville : peg  
Chicaner le vent : pinch the wind  
Choc : jerk  
Choquée rapide : fast uncleating  
Choquer l'écoute : give her sheet  
Choquer un grand : ease right-off  
Choquer une écoute : ease a sheet  
Chute : leach  
Chute : leech  
Chute de voile aurique : gaff-sail leech  
Cile couvert : overcast sky  
Cintrer un mât : bend a mast  
Cirage : waxing  
Cirer : wax  
Civadière : Jimmie Green  
Clapot : seaway  
Clause d'abandon : abandonment clause

Clause de négligence : negligence clause  
Clause de non-préjudice d'abandon : waiver clause  
Clavette : key  
Clé à molette : adjustable wrench  
Clinfoc : flying jib  
Cliquet : ratchet  
Cloison : Bulhead  
Cloison de bout : end bulkhead  
Code maritime : navigation laws  
Coffre à voile : sail bin  
Coincer (se) : jam  
Coincer : wedge  
Coinceur à came : camcleat  
Col de cygne : swan neck  
Collant : tacky  
Collier de sérage : hose clamp  
Collier de serrage : tubing clamp  
Colonne : pedestal  
Comettage : lay  
Comité de course : race committee  
Commis : laid  
Compas : compass  
Compenser le compas : adjust the compass  
Conduit de ventilation : air duct  
Considéré comme partant : ranking as a starter  
Constructeur amateur : amateur boatbuilder  
Contourner à distance : give a wide berth  
Contourner une marque : round a mark  
Contrat : bill of sale  
Contre le comettage : against the lay  
Contre-courant : back eddy  
Contre-courant : backstream  
Contre-courant : counter-current  
Contre-courant : underset  
Contre-écrou : jam-nut  
Contre-quille : top keel  
Copropropriétaire : joint owner  
Coque : hull  
Coque à bordage double : double-planked hull

Coque à déplacement : displacement hull  
Coque nue : bare hull  
Coqueron : peak  
Coqueron avant : forepeak  
Cordage : cordage  
Cordage : fiber rope  
Cornière : angle iron  
Correction d'élanement arrière : AOC  
Corrosion : corrosion  
Cosse : thimble  
Côte à côte : alongside  
Côte escarpée : abrupt shore  
Côté favorable : favored end  
Côté portant : free leg  
Côté requis : required side  
Côté terre : landward  
Cotisation : membership fee  
Cotre ancien : ancient cutter  
Couche atmosphérique : atmospheric envelope  
Couchette : berth  
Couler : sink  
Coulisseau : sail slide  
Coup d'attention : warning gun  
Coup de roulis : lurch  
Coup de vent : blow  
Coup de vent : gale  
Coupe d'une voile : cut of a sail  
Coupe de canon : gun  
Coupe de noroît : nor'western  
Couple dévoyé : cant frame  
Courant : running part  
Courant de fond : undertow  
Courbure : camber  
Courir : sail before the wind  
Courir au large : reach  
Courir au près : sail close hauled  
Courir autour des bouées : race around the buoys  
Courir babord amure : run on port  
Courir grand large : broad reach  
Courir grand large : broad reach  
Courir petit large : close reach  
Courir sur son erre : carry her way  
Courir sur son erre : forereach  
Courir vent arrière : run downwind  
Courir vent arrière : sail downwind

Courir vent de travers : beam reach  
Couronnement : yaffrail  
Course autours de trois bouées : around the buoys racing  
Course hauturière : offshore racing  
Course interrompue : abandoned race  
Course longue distance : distance racing  
Course par équipe : team racing  
Coursive : alleyway  
Couture : seam  
Crépine : strum box  
Crépine de pompe : pump strainer  
Creux : draft  
Creux d'une lame : amplitude of a wave  
Creux d'une voile : belly of a sail  
Creux d'une voile : depth of a sail  
Creux de vague : wave trough  
Crique : creek  
Croc : hook  
Croc à échappement : pelican hook  
Croc à gachette : trigger snap  
Croc de sureté : safety snap  
Croiser un bateau : cross a ship  
Croiseur de poche : pocket cruiser  
Croisière : cruise  
Croisière hauturière : blue water cruising  
Culer : drop astern  
Curseur : slide

**D**alot : scupper  
Dans le sens des aiguilles d'une montre : clockwise  
Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : anticlockwise  
Dans les fers : in irons  
De fortune : jury  
De la quille à la pomme du mât : from keel to truck  
De rechange : extra  
De rechange : spare  
Débarcadère : landing stage  
Débarquer : disembark  
Débarquer : unship

Déborder une bôme : trim a boom  
outboard  
Déborder une voile : haul out a sail  
Déboulonner : unbolt  
Debout au vent : all in the wind  
Déchirure : tear  
Déclinaison : variation  
Déclivité de la houle : wave slope  
Décommettre (se) : fag  
Décommettre : unlay  
Découvrir : uncover  
Dédrailler un foc : unhook a jib  
Défectueux : defective  
Défense d'étrave : bow fender  
Déferlante verticale : vertical breaking  
wave  
Déferler : break  
Déferler une voile : break a sail  
Déferler une voile : heave out a sail  
Déferler une voile : loosen a sail  
Déferler une voile : unfurl a sail  
Défoncé : stove in  
Défrapper : unlash  
Défrapper une poulie : unbend a block  
Dégréer : unrig  
Déhaler (se) : haul off  
Déhaler (se) sur une ancre : kedger off  
Déhaler : warp  
Déjaler une ancre : unhook an anchor  
Déjauger : lift  
Déjauger : plane  
Délaminer : delaminate  
Délester un bateau : unballast a boat  
Délover un cordage : uncoil a rope  
Démailler : unshackle  
Demander de l'eau pour virer : call for  
water to tack  
Démâter : dismast  
Démâter : unstep the mast  
Démâter une voile : unship the mast  
Demi-cloison : half-bulkhead  
Démonter : unship  
Départ au large : reaching start  
Dépasser : unreeve  
Déposer une réclamation : lodge a  
protest  
Depuis le large : from seaward  
Dérabanter une voile : unhook a sail

Dérader : drive out to sea  
Dérive basse : centerboard down  
Dérive de vent : leeway  
Dérive haute : centerboard up  
Dérive latérale : leeboard  
Dérive lestée : ballasted centreboard  
Dérive métallique : centerplate  
Dérive sabre : daggerboard  
Dérive, dérive de courant, dériver :  
drift  
Dériver : walk back  
Dériveur en double : two-man dinghy  
Dériveur lestée : ballasted  
centerboarder  
Dériveur, canot : dinghy  
Descente : companionway  
Déssaisir : unlash  
Deuxième au classement : running up  
Déventer : blanket  
Dévers d'une voile : twist of a sail  
Dévisser : unscrew  
Diablotin : jigger topmast sail  
Digue : dike  
Digue : dyke  
Digue : embankment  
Digue : sea wall  
Diminuer : abate  
Doigtier : finger-pull hole  
Donner de la place : give room  
Doris : dory  
Dormant : standing part  
Doubler un cap : double a cap  
Doubler un cap : round a cape  
Doubler une marque : pass a mark  
Doubler une voile : table a sail  
Douille : socket  
Draille de foc : jibstay  
Drifter : drifter  
Drisse : halyard  
Drisse de flèche : gaff-topsail halyard  
Drisse de mât : throat halyard  
Drisse de pic : gaff peak halyard  
Drisse de pic : peak halyard  
Droit derrière : dead astern  
Droit devant : dead ahead  
Droit vers le sud : due south  
Droite de position transportée :  
transferred position line

Drosse : wheel rope  
Drosser : drive ashore  
Du travers : beam  
Dune : dune

**E** au courante : running water  
Ecart : scarf  
Echelle de coupée :  
accomodation ladder  
Echelle de coupée : gangway ladder  
Echelle de marée : tide gauge  
Echelle de pilote : jack ladder  
Echelon : rung  
Echouage : beaching  
Echouage : drying mooring  
Echouage : grounding  
Echoué : aground  
Echouement volontaire : voluntary  
stranding  
Echouer : run aground  
Ecluse : lock  
Ecooper : bail  
Ecopeur : bailer  
Ecoulement laminaire : laminar flow  
Ecoule : sheet  
Ecoutille : hatch, hatchway  
Ecrou : nut  
Ecrou à oreilles : butterfly nut  
Ecubier : hawse hole  
Ecume : froth  
Ecusson : escutcheon  
Effet de couloir : funneling effect  
Effilage : taper  
Elingue : sling  
Elingue entoillée  
Elonger : run-out  
Embâcle : embacler  
Embarcadère : loadind dock  
Embarcation : craft  
Embardée : yam  
Embarquer : come aboard, take  
aboard  
Embarquer : embark  
Embase : lower unit  
Embaumé : balmy  
Embossage : fore-and-aft mooring

Embosser : moor head and stern  
Embossure : stern anchor cable  
Embout en T : T-terminal  
Embraquer l'écoute : haul in the sheet  
Embraqueur : tailing crewman  
Embu : eating  
Emerillon : swivel  
Emmagasiner : warehouse  
Emmêler (s') : foul  
Emménagements : accomodations  
Empannage accidentel : accidental  
gybe  
Empanner : gybe  
Empanner : jibe  
Emplanture : mast thunk  
Emplanture à bascule : hinged mast  
step  
Emplature : mast step  
En : astern  
En amont : upstream  
En amont de : upstream of  
En arrière : back her  
En aval : downstream  
En avant : ahead  
En bas : alow  
En ciseaux : wing and wing  
En dehors : outboard  
En dehors de : outboard off  
En gros : wholesale  
En haut : aloft  
En huit : figure eight  
En pleine mer : out at sea  
En ralingue : aflog  
En route : underway  
Encalminé : calm bound  
Encalminer : becalm  
Encaper : embay  
Encrassement : clogging  
Endrailler : hank  
Enfléchure : ratline  
Engagé : on her ends beam  
Engagement : overlap  
Engoujure : groove  
Enrochements : enrockment  
Enrouler : Wind  
Enrubanner : tape  
Enseigne : ensign  
Entrée d'un port : entrance of a port



Entrer au port : come into port  
Entrer en collision avec un navire : fall foul of a ship  
Envergure : head  
Envoyer le spi : set the spinnaker flying  
Epaulement du courant : leebowing  
Epauler la marée : under bow tidal current  
Epave : wreck  
Eperonner : ram  
Epi : groin  
Epi : spit  
Epissoir : fid  
Epissoir : marline spike  
Epontille : mast-supporting pillar  
Epontille : pillar  
Epoxification : epoxification  
Equilibre : sail balance  
Equipage : crew  
Equipage en double : two-man crew  
Erafler : graze  
Erre : carry  
Erre : headway  
Erre : way  
Erreur instrumentale : index error  
Erseau : rope grommet  
Espace de manoeuvre : sea room  
Espace de rangement : stowage space  
Espar : spar  
Espar de levage : gin pole  
Esquif : skiff  
Essais : testing  
Esse : anchor key  
Essuyer un refus : be headed  
Estacade : pier  
Estime : dead reckoning  
Estran de vase : mud foreshore  
Estrope de poulie : block binding  
Estuaire : estuary  
Etablir et maintenir un engagement : establish and maintain an overlap  
Etablir la voilure : make sail  
Etablir une voile : set a sail  
Etablissement des voiles : sail setting  
Etai : forestay  
Etai : stay  
Etai caréné : headfoil

Etai de guignol : jumper stay  
Etai volant : running headstay  
Etale : slack water  
Etambot : afterpost  
Etambrai : mast hole  
Etanche : waterproof  
Etanchéité : watertightness  
Etarque : taut  
Etarquer : haul taut  
Etau : vice  
Etouffer une voile : dowse a sail  
Etoupe : oakum  
Etrave : stem  
Etrave à marotte : square stem  
Etrave droite : plumb stem  
Etre à la cape : try  
Etre à la cape sèche : lie ahull  
Etre au mouillage : lie anchor  
Etre hardent à la barre : carry weather helm  
Etre mou à la barre : carry lee helm  
Etre soulevé par les vagues : surge  
Etrier : bracket  
Etrier de bôme : boom hanger  
Etui, fourreau de latte : batten pocket  
Eviter au mouillage : swing at anchor  
Eviter au vent : ride to the wind  
Ex-aequo : tie  
Exercice : drill  
Extincteur d'incendie : fire extinguisher  
Extra-plat : extra-flat  
Extrait de journal de bord : abstract of log book  
Extrémité de barrot : beam end

**F**açons de l'avant : entrance  
Faiblir : abate  
Faire de la planche à voile : windsurf  
Faire du rappel : hike  
Faire le point : take a fix  
Faire marche arrière : back ship  
Faire naufrage : be cast away  
Faire route : run  
Faire route au dessus : overstand a mark

Faire route vers une marque : fetch a mark  
Fait sur mesure : custom made  
Faliase : cliff  
Falot : wan  
Fanal : lantern  
Fardage : top hamper  
Fardage : windage  
Fassayer : flutter  
Fasseyer : break  
Fasseyer : luff  
Fasseyer : quiver  
Râblure de quille : keel rabbet  
Faubert : swab  
Fausse carlingue : rider keelson  
Faux foc : fore topmast staysail  
Faux foc : middle jib  
Faux-bord : list  
Faux-pont : orlop deck  
Fémelot : gudgeon  
Ferler un pavillon : furl a flag  
Ferlette : furlow  
Ferlette : sail tie  
Ferrure d'étrave : bow plate  
Feu aéronautique : aeronautical light  
Feu de mouillage : riding light  
Feu fixe : fixed light  
Feu non gardé : unattended light  
Feu tricolore en tête de mât : tricolor masthead light  
Fibre de carbone : carbon fiber  
Fibre de verre : fiberglass  
Figure de proue : figurehead  
Figure de proue doré : gilded figurehead  
Fil à surlier : whipping twine  
Fil à voile : sail twine  
Fil de caret : rope yarn  
Fil de cuivre : copper wire  
Fil de laiton : brass wire  
Fil de marque : rogue's yarn  
Fil de trame : fill thread  
Filer : pay out  
Filer : veer away  
Filer en grand : run flat out  
Filet : net  
Fileter : thread  
Filière : lifeline

Filin : wire rope  
Filoir : fairlead  
Filoir à bague : deadeye  
Finir une course : finish a race  
Fissure : crack  
Fixation sur étrier à la cardan : gimballed bracket mount  
Flanc : side  
Flasques : tabernacle cheeks  
Flèche : camber  
Flèche de misaine : gaff fore topsail  
Fleuve : large river  
Floe : ice floe  
Flottabilité : buoyancy  
Flottabilité incorporée : built-in buoyancy  
Flottaison : waterline  
Flotte : fleet  
Flotter : float  
Foc à rouleau : furling jib  
Foc au doir fil : ninety-degree clew angle jib  
Foc autovireur : self-tailer jib  
Foc ballon : balloon jib  
Foc bômé : club-footed jib  
Foc de petit temps : light air jib  
Foc recouvrant : overlapping jib  
Focquier : jib sheet crew  
Focs : foresails  
Focs jumelés : twin headsails  
Fond : bottom  
Fond : ground  
Fond de roche découvrant : rock that uncovers  
Fonte : cast iron  
Four à cardans : gimballed oven  
Fouerrer : serve  
Franc-bord : freeboard  
Franchir la ligne : cross the line  
Franchir la ligne d'arrivée : cross the line  
Frégate : frigate  
Fuir : run  
Fuir à sec de toile : scud under bare poles  
Fuir devant la tempête : run before the storm  
Fuite : scudding

Fuseau horaire : hour zone  
Fuseau horaire : time zone  
Fusée : aerial flare  
Fusée : rocket

**G**abarit : template  
Gaffe : boat hook  
Gagner au vent : gain to windward  
Gagner du vent : eat to windward  
Gaillard d'avant : forecastle  
Galet : pebble  
Galette : flat spiral coil  
Galhauban : backstay  
Galhauban : upper shroud  
Galhauban : upper shroud  
Galiote : galiot  
Galvaniser : galvanize  
Gansé : looped  
Garant : fall  
Garant de balancine réglable : fall of an adjustable topping lift  
Garant de palan : tackle fall  
Garantie : warranty  
Garde côte : coastguard  
Garnir d'étoupe : pay with oakum  
Galcote : galcoat  
Gendarme : meathook  
Génois : genny  
Ghoster : ghofter  
Gilet de flottabilité : buoyancy vest  
Girouette : masthead fly  
Girouette : vane  
Girouette : weather vane  
Gitard : tender  
Gîter : heel  
Gîter plat-bord dans l'eau : heel gunnel under  
Glène : coil  
Glène de mer : sea gasket coil  
Godiller : scull  
Golfe : gulf  
Gonflable : inflatable  
Gonfler une voile : fill a sail  
Gonio : radio direction finder  
Gorge de ralingue : luff grove

Goudron : tar  
Gouger : gouge  
Goujon : dowel pin  
Goulet : inlet  
Goupille : pin  
Goupille de vérouillage : holding pin  
Goupille de vérouillage : locking pin  
Gouttière : waterway  
Gouvernail : rudder  
Gouvernail non compensé : unbalanced rudder  
Gouvernail principal : main rudder  
Gouvernail suspendu : underhung rudder  
Grammage : weight  
Gran-voile : main course  
Grand allongement : high aspect ratio  
Grand foc : outer jib  
Grand large : broad reach  
Grand mât : main mast  
Grande écoute : main-sheet  
Grappin : grapnel hook  
Grappin : grapnel anchor  
Grattoir : scraper  
Gravier : gravel  
Gréement de cotre : cutter rig  
Gréement de jonque : junk rig  
Gréement de trapèze : trapeze gear  
Gréement de voile au tiers bômée : balance-lug rig  
Gréement rentré : inboard rig  
Gréer : fit out  
Gréeur : outfitter  
Griffe : wire stopper  
Gril de carénage : gridiron  
Gripper : seize  
Gué : ford  
Guibre : knee of the head

**H**âle-à-bord : inhaul  
Hale-dedans : inhaul  
Hale-dehors : outhaul  
Halebas : de tangon de spi : kicker downhaul of spinnaker pole  
Halebas : downhaul  
Halebas de bôme : boom vang

Halebas de drisse : halyard downhaul  
Halebas de foc : jib dower, jib downhaul  
Halebas de spi : spinnaker foreguy  
Haler : haul  
Haler à coups : veer and haul  
Haler à terre : draw up  
Haler au sec : haul out dry  
Haler un grand coup : heave a long pull  
Hamac : hammock  
Hanche : quarter  
Harenguier : herring boat  
Hau-parleur : loudspeaker  
Hauban : shroud  
Hauban de losange : diamond shroud  
Haute mer : blue water  
Haute-pression des Açores : azores high  
Hauteur : altitude  
Hauteur sous barrots : full headroom  
Hauteur sous barrots : headroom  
Helebas de bôme : boom vane  
Héler : hail  
Hermétique : air tight  
Heure vraie d'arrivée : actual time of arrival  
Heure vraie de départ : actual time of departure  
Hiloire : coaming  
Hiloire transversale : end coaming  
Hissé : atrip  
Hisser : hoist  
Hisser à bloc : hoist home  
Hisser ses couleurs : hoist one's colours  
Hivernage au sec : dry storage  
Hors tout : overall  
Horsbord à bascule : kick-up outboard  
Houari : gunter-rigged sailboat  
Houle : ground swell  
Houle : swell  
Houleux : billowy  
Hublot : porthole  
**K** Hublot d'aération : air port  
Huile de lin : linseed oil  
Hune : top  
Hunier : square topsail

Hunier fixe : lower topsail  
Hunier volant : upper topsail  
Hydravion : hydroplane

**I** lot : islet  
Inapte à prendre la mer : unseaworthy  
Incassable : unbreakable  
Infraction aux règlements : rule infringement  
Inondation : flood  
Intérieur : inboard  
Interruption : abandonment

**J**arre : jug  
Jas repliant : folding stock  
Jauger : rate  
Jaumière : helm port  
Jerricane : jerrycan  
Jet d'eau : water jet  
Jeter par dessus bord : jettison  
Jeter par dessus bord : throw overboard  
Joint : joint  
Joint à rotule : ball and socket joint  
Joncs : weeds  
Jonction : junction  
Jonque : junk  
Joue de safran : rudder cheek  
Jouer : shift  
Joule : joule  
Journal de bord : log book  
Jugement des réclamations : decision of protests  
Juridiction maritime : admiralty jurisdiction  
Jusant : ebb

etch : ketch

**L**âche : loose  
Lagune : lagoon  
Laisse de basse mer : low water  
line  
Laisser porter : keep away  
Lambrissage : wainscotting  
Laminer : laminate  
Lampe-torche de détresse : electric distress light  
Lancer une manœuvre : heave a line  
Lapper : lapper  
Large : beamy  
Largeur à la chaîne arrière : BA  
Largeur à la chaîne arrière intérieure : BAI  
Largeur à la chaîne avant : BF  
Largeur à la chaîne avant intérieure : BFI  
Largeur au maître-bau : beam  
Larguer (les amarres) : cast off  
Larguer : let go  
Larguer un noeud : untie a knot  
Larguer un ris : shake out a reef  
Latte : batten  
Latte-ridoir : adjuster plate  
Lazaret : quarantine station  
Lest : ballast  
Lest liquide : water ballast  
Lest liquide : water ballast  
Levée de la mer : surge of the sea  
Ligne d'arrivée : finish line  
Ligne d'attrape : heaving line  
Ligne d'attrape : heaving line  
Ligne de départ : starting line  
Ligne de foi : lubber line  
Ligne de foi : zero  
Ligne de front : abreast formation  
Ligne de loch : log line  
Ligne de position : line of position  
Ligne de rappel : trip line  
Ligne des sondes : isobath  
Lignerolle : nettle  
Limande : parceling canvas  
Limander : parcel  
Limbe : limb

Limite de temps pour finir : time limit for finishing  
Lin : flax  
Linguet : pawl  
Lisse de plat-bord : capping  
Lisser : fair a surface :  
Liste de contrôle : check list  
Liston : rubrail  
Liston : sheer rail  
Lit du vent : eye of the wind  
Lof écourté : curtailed luff  
Lofer : come up, come to  
Lofer : head up  
Lofer : luff  
Lofer : round up  
Logement (pour instrument) : housing  
Longitude : longitude  
Lougre : lugger  
Louvoyer : beat  
Louvoyer : claw off  
Louvoyer : tack  
Lover : fake  
Lover à grands flets : coil in wide fakes  
Lover en galette : cheese  
Loxodromie : rhumb line  
Lunette d'eau : water telescope  
Lusin : houseline

**M**âchoire : jaw  
Mâchoire de corne : gaff jaw  
Mailler : shackle  
Mailler : shackle on  
Maillet : mallet  
Main courante : grab raid  
Main courante : grabrail  
Maître-bau : main beam  
Manche : round  
Manchonner : nicopress  
Maniabilité : ease of handling  
Manille d'amure : tack shackle  
Manœuvre : manoeuvre  
Manœuvre largue : eased line  
Manœuvre volante : fall rope  
Manquer à virer : make a false tack  
Marais : marsh  
Marée : tidal

Marée descendante : ebb  
Marée haute : high tide, high water  
Marine : marine grade  
Marinier : mariner  
Marotte : bow transom  
Marque : mark  
Marque au vent : weather mark  
Marque au vent : winward mark  
Marque non aperçu : unseen mark  
Marques d'identification : identification marks  
Martingale de petit foc : inner matingale stay  
Mascaret : eagre  
Mascaret : tidal bore  
Masse : sledge hammer  
Mât : mast  
Mât arrière : after mast  
Mât de fibre de verre : glass mat  
Mât de pavillon de poupe : ensign staff  
Mât de tape-cul : jigger  
Mât par le travers : mast abeam  
Mâter : step the mast  
Mèche : wick  
Médiocre : poor  
Membrure : framing  
Membrures transversales : athwarth ribs  
Même bord : same tack  
Mer houleuse : surging sea  
Méridien : meridian  
Merliner : marl  
Métrage : yardage  
Mettre à contre : clew out of windward  
Mettre à l'eau : launch  
Mettre à poste : install  
Mettre le cap sur : head for  
Mettre le cap sur le large : stand off  
Mi-marée : half-tide  
Mildiou : mildew  
Milieu : midship  
Mise à terre : haul out  
Modéliste : modeler  
Modulation d'amplitude : amplitude modulation  
Molette : whirl  
Mollir : abate  
Mollir : ease off

Moment de cahvirement : upsetting moment  
Monotype : one-design  
Montage à encastrer : flush mounting  
Montée d'origine : factory installed  
Monter : go upstream  
Monter à bord : come aboard  
Monter sur le pont : climb above  
Mordre, crocher : bite  
Motonautisme : motorboarter  
Mou : loose  
Mouillage : anchorage  
Mouillage : mooring  
Mouiller : anchor  
Mouiller : drop the anchor  
Mouiller au large de : anchor off  
Mousqueton : hank  
Mousqueton de foc : jib hank  
Moustaches : whisker stays  
Moutons : white horses  
Musoir : jetty head  
Musoir : mole head

**N**able : drain hole  
Naufrage : shipwreck  
Naval : naval

Navigation au long cours : long range navigation  
Navigation en zig-zag : traverse sailing  
Navigation fautive : improper navigation  
Navigation intérieure : inland navigation  
Navigation loyale : fair sailing  
Naviguer : navigate  
Naviguer : sail  
Naviguer à l'estime : sail by dead reckoning  
Naviguer à l'estime : sail by dead reckoning  
Naviguer de conserve : sail in company  
Naviguer en solitaire : sail singlehanded  
Naviguer en travers du vent : sail beam on the wind

Naviguer sur la mauvaise panne : sail  
by the lee  
Navire : ship  
Navire : vessel  
Navire à grand tirant d'eau : deep draft  
vessel  
Navire à voiles carrées : square rigged  
vessel  
Navire amarré à terre : vessel made  
fast of the shore  
Navire ayant de l'erre : vessel making  
way  
Navire en train de pousser : pushing  
vessel  
Navire faisant route : vessel underway  
Navire-école : training ship  
Nerf de bordure : foot line  
Nez : nose  
Noeud : knot  
Noeud coulant : noose  
Noeud d'écoute : becket bend  
Noeud de bitte : clove hitch  
Noeud de chaise simple : bowline  
Noeud de grappin : fisherman's bend  
Noeud de lagui : running bowline  
Noeud de ride : cow hitch  
Noeud de tire-veille : manrope knot  
Noeud de vache : granny's bend  
Noeud simple : thumb knot  
Numéro de voilure : sail number

**O**bligations : obligations  
Obstacle : obstruction  
Oeillet : eyelet  
Ouilleton : metal grommet  
Ondulé : corrugated  
Oreille d'âne : windcatcher  
Oreille de tacket : cleat horn  
Orin : trip line  
Oringuer : set a trip line  
Oscillation de battements de fréquence  
: BFO

**P**aillet : mat  
Palan : purchase  
Palan : tackle  
Palan à croc : luff tackle  
Palan de garde d'artimon : jigger vang  
Palissandre : rosewood  
Panne : boom  
Panneau à claire-voie : grated hatch  
cover  
Panneau de bord : instrument panel  
Pantoire : pendant  
Papier de verre à gros grains : coarse-  
grained sandpaper  
Papiers de bord d'un navire :  
documentation of a vessel  
Paquet de mer : green sea  
Par la hanche : broad on the quarter  
Par le travers : abeam  
Par le travers : abreast  
Par le travers babord : on the port  
beam  
Par le travers de la marée : athwarth  
the tide  
Par le travers du vent : on the weather  
beam  
Parallèle : parallel  
Parcourir : log  
Parcours : race  
Paré à virer : about ship  
Pare-brise : windshield  
Parer : fend off  
Parer : prepare  
Pas maître de sa manoeuvre : not  
under command  
Passage : passage  
Passage d'un cap : rounding of a cap  
Passavant : cat-walk  
Passe, goulet : narrows  
Passer : reeve  
Passer au vent de : waeather  
Passerelle : flying bridge  
Passeresse : reeving line  
Pastenague : stingray  
Patache de la douane : revenue cutter  
Pataras : backstay  
Pataras réglable : adjustable backstay  
Paumelle de voilier : sailmaker's palm  
Paumelle de voilier : sailmaker's palm

Pavillon d'invité : guest flag  
Pavillon de beaupré : jack  
Pavillon de code : code flag  
Pavillon de partance : Blue Peter  
Pavoiser un navire : dress a ship  
Pelle : wash  
Penon : streamer  
Penon : telltale  
Percer : drill  
Période de la houle : wave period  
Permis de navigation : navigation permit  
Perroquet de fougue : jigger topsail  
Pesée : weighing  
Peser : ride down  
Petit bord : short tack  
Petit foc : inner jib  
Petit hunier fixe : fore lower topsail  
Petit large : close reach  
Petit large : fine reach  
Petit perroquet fixe : fore lower topgallant  
Phare : lighthouse  
Pièces de rechange : spare parts  
Pièces de rechange : spare parts  
Pied de mât : mast heel  
Pilotage : piloting  
Pincés : pliers  
Plaque de défense : fenderboard  
Plafond (météorologie) : ceiling  
Plafonnier : ceiling lamp  
Plaisance : boating  
Plan d'eau : body of water  
Planche de surf : surfboarder  
Planer : plane  
Plat bord : plank sheer  
Plat-bord : covering board  
Plet : fake  
Plet en huit : figure-eight fake  
Plongeur à ressort : spring-loaded plunger  
Pluie des grenouilles : whip-poor-will storm  
Pneumatique : inflatable  
Poinçon : awl  
Poindre : heave in sight  
Point : fix

Point d'écoute réglable : adjustable clew, adjustable outhaul  
Point de tire d'écoute réglable : adjustable sheet lead  
Point de videlle : darn  
Point en vue de terre : inshore fix  
Point hors de vue de terre : offshore fix  
Point transporté : running fix  
Pointe de terre : point of land  
Pointer, marquer : tally  
Poire d'amorçage : priming bulb  
Police d'honneur : wager policy  
Polir : buff  
Pomme de girouette : acorn  
Pompe à pied : foot pump  
Pompe d'amorçage : priming pump  
Poncer : fair a surface  
Poncer à l'eau : wet sand  
Pont : afterdeck  
Ponté : decked  
Ponter : deck  
Pontet : deck eye  
Ponton : pontoon  
Porque : rider  
Porque : wab frame  
Port : harbour  
Port : port  
Port d'attache : hailing port  
Port d'escale : port of call  
Port d'hivernage : wintering harbor  
Port fluvial : river port  
Port naturel : harbor  
Portable : portable  
Portage de poulie : nip at the sheave  
Porte-haubans : chainwale  
Porte-voix : loud hailer  
Porter : draw  
Portique : gallows  
Portique de bôme : boom gallows  
Portique roulant : travelift  
Poste avant : fore-cabin  
Potence : yard crane  
Poubelle : trash bin  
Poulie : pulley  
Poulie à anneau : bullet block  
Poulie à ringot : becket block  
Poulie à ringot : becket block



Poulie double : double block  
Poupée de winch : winch drum  
Pourrir : rot  
Pourriture : rot  
Poussée de salissure : marine growth  
Praou : prao  
Pré-épissé : pre-spliced  
Pré-étirer : pre-streched  
Préceinte : wale  
Précision du point d'un bateau :  
accuracy of boat's position  
Prélard : weathercloth  
Première sortie : maiden sail  
Prendre à contre : back  
Prendre à contre : be taken aback  
Prendre de l'arc : hog  
Prendre de l'erre : gather way  
Prendre de l'erre en avant : fetch  
headway  
Prendre des ris : reef  
Prendre du jeu : work loose  
Prendre du jeu : work loose  
Prendre la barre : take the tiller  
Prendre la mer : put to sea  
Prendre le départ tribord amure : start  
on the starboard tack  
Prendre le large : head to sea  
Prendre le quart : take the watch  
Prendre un ris rapide : jiffy-reef  
Près de la côte : inshore  
Prise d'air : air intake  
Prise de ris rapide : jiffy-reefing  
Prise de ris rapide : quick reefing  
Programme de course : notice of race

**Q**uadrant : quadrant  
Quai : pier  
Quarantenier : hambroline  
Quarantenier : roundline  
Quarantièmes rugissants : roaring  
forties  
Quarantièmes Rugissants : Roaring  
Forties  
Quarentenier : ratline  
Quart au mouillage : anchor watch  
Quatre mâts : four master

Quête : rake aft  
Quête inversée : aft rake  
Queue de rat : rat-tail  
Quille : keel  
Quille à bulbe : bulb keel  
Quille lestée : ballast keel  
Quille longue : full lenght keel  
Quille longue : long keel  
Quille profonde : deep keel  
Quitter le port : leave port

**R**égler : adjust

Régler l'assiette : trim a boat  
Régler une voile : trim a sail  
Règles de course : racing rules  
Relâcher : put in a port  
Relèvement de compas : compass  
bearing  
Relèvement magnétique : magnetic  
bearing  
Relever : take a bearing of  
Remettre une course à une date  
ultérieure : postpone a race to a later  
date  
Remontant bien au vant : close winded  
Remorquage : towing  
Remorque : tow rope  
Remorque : trailer  
Remorquer : tow  
Remorquer à cabine : house tug  
Remorqueur : tugboat  
Remous : backwash  
Renflouer : refloat  
Renflouer un bateau : heave off a boat  
Rentrer les amarres : heave in the lines  
Rentrer un pavillon : take-in a flag  
Renverse : change of tide  
Renverse de courant : current reversal  
Renversement : knockdown  
Renverser : heel over  
Répétiteur : repeater  
Répondre à la barre : answer the helm  
Reprise : trade-in  
Résistant à la décoloration : fade  
resistant

Retarder une course de 15 minutes :  
postpone a race 15 minutes  
Retenu par le temps : weatherbound  
Retenue : preventer  
Revenir prendre le départ : return to  
start  
Ridoir : bottle-screw  
Ridoir à cage ouverte : turnbuckle open  
barrel  
Ridoir à volant : wheel adjuster  
Ris : reef  
Risette : windlipper  
Rivage : shore  
Rive, berge, berge : bank  
River : rivet  
Rivetage en quinconce : zigzag riveting  
Rompre (se) : part  
Rond : roach  
Rondelle d'arrêt : locking ring  
Rondelle de sureté : lock washer  
Rondelle plate : flat washer  
Rose réglable : adjustable compass  
card  
Rotule d'attelage : hitch ball  
Roue à aube : impeller  
Rouf : deckhouse  
Rouille : rust  
Roulement à billes : ball bearing  
Rouler bord sur bord : wallow  
Roulis du bord du vant : weather lurch  
Rousturer : woold  
Route inverse : reciprocal course  
Route vraie : course made good  
Ruisseau : brook  
Ruisseau : stream

**S**ableuse : sand blaster  
Sablier : hour-glass  
Sablier de loch : log glass  
Saborder : scuttle  
Sac de flottabilité : buoyancy bag  
Safran : rudder blade  
Safran : rudder blade  
Safran compensé : balanced rudder  
Safran relevable : tip-up rudder

Saluer avec son pavillon : dip one's  
flag  
Sambouk : sambuk  
Sangle : sling  
Sasser : lock through  
Sauter : shift  
Sauvetage, récupération : recovery  
Scruter l'horizon : scan the horizon  
Seau : pail  
Secourir : rescue  
Sémaphore : sémaphore  
Sens du courant : set  
Série : class  
Serre-casserolle : pot-fiddle, pot-holder  
Serre-joint : binding screw  
Serre-joint : C-clamp  
Serre-joint : clamp  
Serrer le vent : sail close to the wind  
Sertir : swage  
Service après-vente : after sales  
service  
Signal d'avertissement : preparatory  
signal  
Signal de danger : danger signal  
Signal de retard : postponement signal  
Signal de détresse : distress signal  
Sillage : wake  
Socle insulaire : insular shelf  
Soligniste : soling sailor  
Sombrier : founder  
Sonar : Asdic  
Sortie de drisse à double réa : double  
sheave halyard exit box  
Sortie de l'eau : haul out  
Sortir : sail out  
Sortir en marche arrière : back out  
Soudure : welding  
Souffler : blow  
Soufflet de gonflage : pumping bellows  
Souille : dredged berth  
Souille : mud berth  
Soulager : ease up  
Soulager : take the strain of  
Soulever (se) : heave  
Sous le vant : to leeward  
Sous le vent : alee  
Sous le vent de : under the lee of  
Sous voiles : under sail

Sous-toilé : undercanvassed  
Spi : chute  
Spi léger : light spinnaker  
Spinnaker triradial : triradial spinnaker  
Spruce : spruce  
Stade de finition : stage of completion  
Stoppeur d'écoute à came : cam sheet stopper  
Stratifier : glass  
Suintement : weeping  
Sur : astern  
Sur l'arrière du maître-bau : abaft the beam  
Sur l'arrière du mât : abaft the mast  
Sur l'arrière du travers : abaft the beam  
Sur l'autre amure : about  
Sur l'avant : afore  
Sur l'avant du maître-bau : before the beam  
Sur l'avant du maître-bau : forward of the beam  
Sur la mauvaise panne : alee  
Sur le flanc : on her hands  
Sur le pont : above deck  
Sur le pont : topside  
Sur le retour : homeward bound  
Sur un bord : on a tack  
Sur, vers le pont : above  
Sur-voilé : over-canvassed  
Surdimensionné : overbuilt  
Surfer : surfride  
Surlier : whip  
Surliure : whipping  
Suspendre à la cardan : gimbal

Table de point : traverse table  
Tableau : transom  
Tableau arrière : stern transom  
Taillemer : cutwater  
Talon de tango de spi : inboard end of spinnaker pole  
Talon de tangon de spi : spinnaker pole inboard end  
Talonner : touch bottom  
Tangage : pitching

Tangon débordeur : jockey-pole  
Tanguer : pitch  
Taquet coinçeur : jam cleat  
Taquet d'amarrage avant : bow mooring cleat  
Taquet orientable : swiveling cleat  
Taraud : tap  
Taret : ship worm  
Tarin : yellow-bird  
Tartane : tartane  
Tâter le vent : feel the wind  
Taud : boat cover  
Teck : teak  
Télémetre : rangefinder  
Témoins : fag ends  
Tendelet : canopy  
Tenir : hold  
Tenir la route : fetch a course  
Tenir la route : hold the course  
Tenir le large : keep the offing  
Tenir le plus près : keep the luff  
Tenir un cap très serré : point high  
Terme maritime : nautical term  
Terre ferme : mainland  
Terrien : landsman  
Terrien : lubberly  
Tête de mât : mast head  
Tête de maure : crown knot  
Tête de poupée de winch : winch drum top  
Teugue : raised deck  
Tin : keel block  
Tirant : tie rod  
Tirant d'air d'un mât : clearance of a mast  
Tirant d'eau : draught  
Tirant d'eau en charge : loaded draft  
Tirer des bord : beat  
Tirer des bords : break tacks  
Tirer des bords : fetch about  
Tisseur : weaver  
Tissu de verre : cloth  
Toile d'émeri : emery cloth  
Toletière : oarlock socket  
Toletière : thole board  
Tomber : abate  
Tomber en travers : broach

Tomber par dessus bord : fall overboard  
Tomber sous le vent : fall to leeward  
Toron : strand  
Tossant dans la mer : pounding in the waves  
Tosser : jolt  
Tour de barre : trick at the wheel  
Tourbillon : whirlpool  
Tourillon : trunnion  
Tourmentin : spitfire  
Tourmentin : storm jib  
Tourner au taquet : cleat  
Tourner une manoeuvre : belay a line  
Trabac : trabaccolo  
Traçage : plotting  
Tracer la route : plot the course  
Traîner : drag  
Traîner une aussière : trail a warp  
Trame : fill  
Trame : weft  
Transfilage : jackrope  
Transversal : athwartship  
Traversée : crossing  
Traversée : haul  
Traversée océanique : sea crossing  
Traversier arrière : after breast rope  
Traversier du milieu : waist breast line  
Traversin arrière : afterthwart  
Trématage interdit : overtaking prohibited  
Tressé : braided  
Tresse carrée : square sennit  
Tréwilliste : winchman  
Trimleur : trimmer  
Trinquette à bordure libre : loose-footed forestaysail  
Tirème : trireme  
Trois-mâts carré : full rigged ship  
Trop border une voile : overtrim a sail  
Trou de clavette : key-hole  
Trou de godille : sculling notch  
Tuque : tuque

**U**rgence en mer : emergency at sea

Usé : worm down, worm off  
User : wear

**V**a et vient : endless whip  
Vadette de croisière : cabin cruiser  
Vadrouille : mop  
Vaigrage : liner  
Vaigrage de rouf : headliner  
Vaigrage de rouf : overhead liner  
Vanne à volant : gate valve  
Vapeur : steamer  
Vaquelotte : vaquelotte  
Varech : wrack  
Varier : shift  
Vase : mud  
Veiller : watch  
Velocera : velocera  
Venir bord à bord : come alongside  
Venir sur babord : alter to port  
Vent apparent : apparent wind  
Vent apparent : relative wind  
Vent arrière : before the wind  
Vent de travers : beam reach  
Vent droit derrière : on a dead run  
Vent droit devant : wind dead ahead  
Ventilateur : air blower  
Ventilateur : blower  
Ventilateur : ventilator  
Vergue : yard  
Vergue de flèche : jackyard  
Vérification : check  
Vernier : vernier  
Verrou : latch  
Vers : astern  
Vers l'arrière, sur l'arrière de, sur l'arrière de : abaft  
Véventer : backwind  
Videlle : herring-boning  
Vider : bail out  
Vigie : lookout  
Vinco : vinco  
Virage : heaving  
Viré et portant : about  
Virement de bord au portant : downwind tacking

Virement par balancement : roll-tack  
Virer de bord : come about  
Virer de bord vent devant : come about  
Virer de l'arrière : heave astern  
Virer une marque : fetch a mark  
Virer vent devant : go about  
Virure de fargue : wash strake  
Vis de réglage : adjustable screw  
Visibilité nulle : zero visibility  
Visière : visor  
Vit de mulet de bôme : boom  
goodsenek  
Vitesse acquise : acquired speed  
Voie d'eau : leak  
Voie de circulation : traffic lane  
Voile : sail  
Voile à bordure libre : boomless sail  
Voile à coupe normale : cross-cut sail  
Voile à envergure : flying sail  
Voile à faux houari : gunter lug  
Voile au tiers : dipping lugsail  
Voile au tiers bômée : balance lugsail  
Voile au tiers bômée : French lug  
Voile d'avant : headsail  
Voile d'avant bômée : boomed headsail  
Voile d'étai d'artimon : jigger mast  
Voile de jonque : Chinese Lug  
Voilerie : loft  
Voilier à gréement moderne :  
knockabout  
Voilier à rouf : thunk cabin sailboat  
Voilier bien défendu : dry sailboat  
Voilure : canvas  
Voilure de route : working sails

**W**inch à levier : bottom-action  
winch  
Winch à levier : fixed-handle  
winch  
Winch enrouleur : reel winch  
Winches montés en série : ganged  
winches

**Y**acht à l'extérieur : outside yacht  
Yacht engagé : overlapping  
yacht  
Yole : jolly boat  
Yole de course : racing gig

**Z**one de brisants : surf zone  
Zone de danger : danger zone  
Zone intercotidale : intertidal  
zone